



# OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeë op gesag.

# OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Vrydag, 1 Februarie 1935. WINDHOEK Friday, 1st February, 1935. No. 597

## INHOUD.

## CONTENTS.

	<i>Bladsy.</i>		<i>Page.</i>
<b>Proklamasie —</b>		<b>Proclamation —</b>	
No. 1. Die Naturelle (Stedelike Gebiede) Wysiging Verder Wysigingsproklamasie 1935 . . . . .	9249	No. 1. The Natives (Urban Areas) Amendment Further Amendment Proclamation, 1935 . . . . .	9249
<b>Goewermenskennisgewings —</b>		<b>Government Notices —</b>	
No. 12. Waarnemende Registrateur van Geboortes, Huwelike en Sterfgevälle: Benoeming van . . . . .	9249	No. 12. Acting Registrar of Births, Marriages and Deaths: Appointment of . . . . .	9249
No. 13. Sanitêre Regulasies — Tarief van Fooie: Munisipaliteit van Walvisbaai . . . . .	9250	No. 13. Sanitary Regulations — Tariff of Fees: Municipality of Walvis Bay . . . . .	9250
No. 14. Uitvoer van Beesvleis na Verenigde Koninkryk: Regulasies . . . . .	9250	No. 14. Export of Beef to United Kingdom: Regulations . . . . .	9250
No. 15. Dorpsbestuursraadsgebied, Usakos: Sanitêre Regulasies — Wysiging van Tarief van Gelde . . . . .	9251	No. 15. Village Management Board Area, Usakos: Sanitary Regulations — Amendment of Tariff of Fees . . . . .	9251
No. 16. Naturalisasie-Lys 1925: Wysiging van . . . . .	9252	No. 16. Naturalization List 1925: Amendment of . . . . .	9252
No. 17. Naturalisasie: Aanvullende Lys . . . . .	9252	No. 17. Naturalization: Supplementary List . . . . .	9252
No. 18. Klerk van die Hof, Otjiwarongo: Aanstelling as . . . . .	9252	No. 18. Clerk of the Court, Otjiwarongo: Appointment as . . . . .	9252
<b>Algemene Kennisgewings —</b>		<b>General Notices —</b>	
No. 4. Voorgestelde Verandering van Algemene Plan van Windhoek deur sluiting van gedeelte van 10de Laan . . . . .	9253	No. 4. Proposed Alteration of General Plan of Windhoek by closing portion of Tenth Avenue . . . . .	9253
No. 6. Voorgestelde Verandering van Algemene Plan van Windhoek deur die name van Müllerstraat en Skoolstraat te verander . . . . .	9253	No. 6. Proposed Alteration of General Plan of Windhoek by changing names of Muller Street and School Street . . . . .	9253
No. 12. Bankeopgawe — Desember 1934 . . . . .	9253	No. 12. Banks' Statement — December, 1934 . . . . .	9253
No. 13. Kennisgewing omtrent die gebruik of koop van Stoomketels . . . . .	9254	No. 13. Notification of use or purchase of Boilers . . . . .	9254
<b>Advertensies —</b>		<b>Advertisements —</b>	
Boedelkennisgewing, ens., ens. . . . .	9254	Estate Notices, etc., etc. . . . .	9254

**PROKLAMASIE**

VAN SY EDELE DAVID GIDEON CONRADIE,  
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 1 van 1935.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet betreffende Naturelle in Stedelike Gebiede te wysig;

SO IS DIT, dat ek ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen hierby proklameer, verklaar en bekendmaak as volg:-

1. Subartikel (4) van artikel *dertien* van die Naturelle (Stedelike Gebiede) Wysigingsproklamasie 1932 (Proklamasie No. 4 van 1932) word hierby herroep en deur die volgende nuwe subartikel (4) vervang:-

(4) Kafferbier gebrou, verkoop of verskaf deur 'n stedelike plaaslike bestuur ingevolge subartikel (1) van hierdie artikel mag nie sterker wees nie as vier per cent gewig van absolute alkohol en mag nie aan naturelle verkoop word nie wat jonger as agtien jaar is.

2. Hierdie Proklamasie kan vir alle doeleindes aangehaal word as die Naturelle (Stedelike Gebiede) Wysiging Verder Wysigingsproklamasie 1935.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 29ste dag van Januarie, 1935.

D. G. CONRADIE,  
*Administrateur.*

**PROCLAMATION**

By HIS HONOUR DAVID GIDEON CONRADIE,  
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 1 of 1935.]

WHEREAS it is desirable to amend the law relating to Natives in Urban Areas;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:-

1. Sub-section (4) of Section *thirteen* of the Natives (Urban Areas) Amendment Proclamation, 1932 (Proclamation No. 4 of 1932) is hereby repealed and the following new sub-section (4) is substituted:

(4) Kaffir Beer manufactured, sold or supplied by an Urban Local Authority under sub-section (1) of this section shall not exceed the strength of four per centum by weight of absolute Alcohol and shall not be sold to Natives under the age of eighteen years.

2. This Proclamation may be cited for all purposes as the Natives (Urban Areas) Amendment Further Amendment Proclamation, 1935.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek, this 29th day of January, 1935.

D. G. CONRADIE,  
*Administrator.*

**Goewermentskennisgewings.**

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,  
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek,

No. 12]

[15 Januarie 1935.

WAARNEMENDE REGISTRATEUR VAN GEBOORTES,  
HUWELIKE EN STERFGEVALLE: BENOEMING VAN.

Hierby word bekend gemaak dat Mnr. CHARLES PIETER VAN NIEKERK ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) van artikel *een* van "De Wet op de Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen 1923" (Wet No. 17 van 1923) van die Unie Parlement, soos op Suidwes-Afrika toegepas deur "De Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen Proklamatie 1923" (Proklamasie No. 38 van 1923) aangestel is as Waarnemende Registrateur van Geboortes, Huwelike en Sterfgevallen vir Suidwes-Afrika van tyd tot tyd wanneer nodig gedurende die afwesigheid op verlof of diens van Mnr. J.W.D. Grimbeek.

**Government Notices.**

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,  
Secretary for South West Africa.

Office of the Administrator,  
Windhoek,

No. 12]

[15th January, 1935.

ACTING REGISTRAR OF BIRTHS, MARRIAGES AND DEATHS: APPOINTMENT OF.

It is hereby notified that CHARLES PIETER VAN NIEKERK, Esq., has been appointed under the provisions of sub-section (1) of section *one* of the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1923 (Act No. 17 of 1923), of the Union Parliament as applied to South West Africa by the Births, Marriages and Deaths Registration Proclamation, 1923 (Proclamation No. 38 of 1923), to act as Registrar of Births, Marriages and Deaths for South West Africa from time to time whenever necessary during the absence on leave or duty of J.W.D. Grimbeek, Esq.

No. 13]

[15 Januarie 1935.

SANITÊRE REGULASIES: TARIEF VAN FOOIE.

Dit word hierby algemeen bekendgemaak, dat die Administrateur die volgende tarief van fooie of koste vir die wegruim en wegdoen van nagvullis en urine, vullis en spoelwater, soos opgestel deur die Walvisbaaise Munisipaliteit ooreenkomstig die bepalings van artikels *twaalf*, *neëntien* en *ses-en-twintig* van Goewermentskennisgewing No. 157 van 12 November 1931, goedgekeur het:

- (a) Nagvullis en Urine . . . 7/- per emmer per maand.
- (b) Vullis . . . . . 7/- per vergaarbak per maand.
- (c) Spoelwater . . . . . 7/- per vergaarbak per maand.

'n Afslag van 6d. sal toegestaan word ten opsigte van elke vergaarbak mits alle agterstallige gelde opbetaal word en die volle verskuldigde bedrag in die kantoor van die Munisipaliteit betaal word op of voor die tiende dag van die lopende maand.

Goewermentskennisgewing No. 48 van 20 April 1934 word hierby gekanselleer.

No. 13]

[15th January, 1935.

SANITARY REGULATIONS: TARIFF OF FEES.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved of the following tariff of fees or charges for the removal and disposal of nightsoil and urine, refuse and slopwater, framed by the Walvis Bay Municipality in accordance with the provisions of sections, *twelve*, *nineteen* and *twenty-six* of Government Notice No. 157 of the 12th November, 1931:-

- (a) Nightsoil and urine . . . 7/- per pail per month;
- (b) Refuse . . . . . 7/- per receptacle per month;
- (c) Slopwater . . . . . 7/- per receptacle per month.

A rebate of 6d. will be allowed in respect of each receptacle, provided that all arrears are paid up, and the full amount due is tendered at the office of the Municipality on or before the tenth day of the current month.

Government Notice No. 48 of the 20th April, 1934, is hereby cancelled.

No. 14.]

[24 Januarie 1935.

UITVOER VAN BEESVLEIS NA VERENIGDE KONINKRYK: REGULASIES.

Dit het sy Edele die Administrateur behaag om ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel ses van die Boerderyprodukte-Uitvoer-Ordonnansie 1928 (Ordonnansie No. 13 van 1928) die volgende regulasies uit te vaardig ten opsigte van die uitvoer van beesvleis na die Verenigde Koninkryk:

1. Geen beesvleis mag uitgevoer word na die Verenigde Koninkryk nie tensy dit ondersoek is deur 'n Regeringsinspekteur en hy gesertifiseer het, dat dit aan die vereistes van een of ander van die volgende grade beantwoord en hy dit dienoreenkomstig geklassifiseer het:-

*Eerste Kwaliteit Graad A.*- Beesvleis in kwarte verkry van bulle of nie-dragtige verse wat nie meer as 4 jaar oud is nie; die kwarte moet dik en goed met vleis bedek wees; hulle moet bedek wees met 'n egalige laag van vaste vet; 'n ryke distribusie van vet in die maervleis by die punt, waar die vleis in kwarte opgesny is; helder en in 'n gesonde kondisie, afgekoel, gepreserveer en vervoer op afkoelings temperatuur, wat vir die doeleinde van hierdie regulasies nie meer as 36 grade Fahrenheit en nie minder as 28 grade Fahrenheit moet wees nie.

*Eerste Kwaliteit Graad B.*- Beesvleis in kwarte verkry van bulle of nie-dragtige verse, wat nie ouer as 5 jaar is nie; die kwarte moet goed met vleis bedek wees; middelmatig bedek wees met 'n laag van vaste vet; 'n middelmatige distribusie van vet in die maervleis by die punt, waar die vleis in kwarte opgesny is; helder en in 'n gesonde toestand; afgekoel, gepreserveer en vervoer op afkoelings temperatuur wat vir die doeleindes van hierdie regulasies nie meer as 36 grade Fahrenheit en nie minder as 28 grade Fahrenheit moet wees nie.

*Tweede Kwaliteit Graad X.*- Beesvleis hetsy in kwarte of andersins, wat nie aan die vereistes van Eerste Kwaliteit Graad A of Eerste Kwaliteit Graad B, soos hierbo bepaal, beantwoord nie; afgekoel, gepreserveer en vervoer op vriespunt, wat vir die doel van hierdie regulasies nie hoër as 20 grade Fahrenheit mag wees nie.

2. Geen beesvleis sal vir uitvoer na die Verenigde Koninkryk goedgekeur word nie, tensy dit afgeslag, gedresseer en klaar gemaak is op 'n wyse goedgekeur deur die inspekteur.

3. Geen beesvleis wat as Eerste Kwaliteit Graad A of Eerste Kwaliteit Graad B geklassifiseer is, mag na die Verenigde Koninkryk uitgevoer word nie tensy dit ingepak is in 'n binne-omhulsel van wit stokkinet en 'n buite-omhulsel van ôf goingsak ôf stokkinet.

4. Geen beesvleis wat geklassifiseer is as Eerste Kwaliteit Graad A of Eerste Kwaliteit Graad B mag na die Verenigde Koninkryk uitgevoer word nie tensy elke kwart op die buiteomhulsel 'n stempelfdruk dra wat die gewig van sodanige kwart aandui.

No. 14]

[24th January, 1935.

EXPORT OF BEEF TO UNITED KINGDOM: REGULATIONS.

His Honour the Administrator has been pleased, under the powers vested in him by section six of the Agricultural Produce Export Ordinance, 1928 (Ordinance No. 13 of 1928), to make the following regulations in respect of the export of beef to the United Kingdom:-

1. No beef shall be exported to the United Kingdom unless it has been examined by a Government inspector and certified by him to conform with the requirements of one or other of the following grades and classified by him accordingly:-

*First Quality Grade A.* — Beef in quarters derived from steers or non-pregnant heifers not more than 4 years old; the quarters plump and well fleshed; well covered with a uniform layer of firm fat; a liberal distribution of fat in the lean at the point of quartering; bright and sound in condition; cooled, preserved and transported at chilling temperatures, which for the purpose of these regulations, shall be not more than 36 degrees Fahrenheit and not less than 28 degrees Fahrenheit.

*First Quality Grade B.* — Beef in quarters derived from steers or non-pregnant heifers not more than 5 years old; the quarters well fleshed; moderately covered with a layer of firm fat; a moderate distribution of fat in the lean at the point of quartering; bright and sound in condition; cooled, preserved and transported at chilling temperatures, which for the purpose of these regulations, shall be not more than 36 degrees Fahrenheit and not less than 28 degrees Fahrenheit.

*Second Quality Grade X.* — Beef either in quarters or otherwise, which does not conform with the requirements of First Quality Grade A or First Quality Grade B as hereinbefore specified; cooled, preserved and transported at freezing temperatures, which for the purpose of these regulations, shall not exceed 20 degrees Fahrenheit.

2. No beef shall be passed for export to the United Kingdom unless it has been slaughtered, dressed and prepared in a manner approved by the inspector.

3. No beef classified as First Quality Grade A or First Quality Grade B shall be exported to the United Kingdom unless it has been wrapped in an inner covering of white stockinette and an outer covering of either hessian or stockinette.

4. No beef classified as First Quality Grade A or First Quality Grade B shall be exported to the United Kingdom unless each quarter has been stamped with the weight of such quarter on the outside covering.

5. Geen beesvleis mag in kwarte na die Verenigde Koninkryk uitgevoer word nie, tensy elke kwart deur 'n Regeringsinspekteur as volg gestempel is:-

“Suidwes-Afrika  
Deur Regering Geinspekteur.”

6. Op en na die eerste dag van Januarie 1935 mag geen beesvleis in kwarte na die Verenigde Koninkryk uitgevoer word nie, tensy die hele kante, waarvan sodanige kwarte verkry is, voordat die verdeling in kwarte plaasgevind het, as volg gemerk is:-

Suid  
Wes  
Afrika

in 'n samehangende ry van woorde in drie kolomme wat in die lengte (i) vanaf die kniegewrig na die nek in 'n lyn wat oor die bout, stuitjie-stuk en romp en dan verder loop op 'n afstand van twee duim vanaf die ruggraat na die nek; en (ii) van die agter-skeen na die voorste skeen in 'n lyn getrek vanaf die middel van die kant; en (iii) vanaf die voorrib of krop langs 'n lyn wat getrek is in die middel tussen die lyne bepaal in (i) en (ii).

7. Geen beesvleis mag op 'n skip in enige hawe van die Gebied Suidwes-Afrika vir uitvoer na die Verenigde Koninkryk ontvang word nie, tensy dit vergesel word deur die volgende sertifikate:-

Ek, . . . . . Regeringsinspekteur van vleis, sertifiseer hiermee dat die . . . . . hierin opgenoem, ondersoek is en deur my goedgekeur is. Die kwaliteit, graad en kondisie is as volg:-

Eerste Kwaliteit, Graad A . . . . . kwarte.  
Totale Gewig . . . . . lb.  
Eerste Kwaliteit, Graad B . . . . . kwarte.  
Totale Gewig . . . . . lb.  
Tweede Kwaliteit Graad X . . . . . kwarte.  
Totale Gewig . . . . . lb.

Ek sertifiseer voorts dat hierdie sertifikaat toegestaan is ten opsigte van die . . . . . verskeep per . . . . . op die . . . . . dag van . . . . . 19 . . . . .

Hawe van Verskeping . . . . .

Datum . . . . .

Goewermentsinspekteur.

8. Regeringskennisgewing No. 60, gedagteken 10 April 1934, word hierby herroep.

5. No beef shall be exported in quarters to the United Kingdom unless each quarter has been stamped by a Government Inspector as follows:-

“South West Africa  
Government Inspected.”

6. On and after the 1st day of January, 1935, no beef shall be exported in quarters to the United Kingdom unless the whole sides from which such quarters have been derived have before quartering been marked with the device:-

South  
West  
Africa

in a continuous series of words in three columns extending longitudinally (i) from the hock joint to the neck, in a line passing over the round, aitchbone and rump and then continuing at a distance of two inches from the chine bone to the neck, and (ii) from the hind-shin to the fore-shin in a line drawn from the middle of the side, and (iii) from the fore rib or crop to the sticking in a line drawn midway between the lines specified in (i) and (ii).

7. No beef shall be received on board a vessel in any port of the Territory of South West Africa for export to the United Kingdom unless accompanied by the following certificates:-

I, . . . . . Government Inspector of Meat do hereby certify that the . . . . . detailed herein have been examined and passed by me for quality, grade and condition as follows:-

First Quality Grade A . . . . . quarters.  
Total Weight . . . . . lb.  
First Quality Grade B . . . . . quarters.  
Total Weight . . . . . lb.  
Second Quality Grade X . . . . . quarters.  
Total Weight . . . . . lb.

I further certify that this Certificate is granted in respect of the . . . . . shipped per . . . . . on the . . . . . day of . . . . . 19 . . . . .

Port of shipment . . . . .

Date . . . . .

Government Inspector.

8. Government Notice No. 60 dated 10th April, 1934 is hereby cancelled.

No. 15]

[24 Januarie 1935.

DORPSBESTUURSRAADSGBIED, USAKOS: SANITÊRE REGULASIES: WYSIGING VAN TARIEF VAN GELDE.

Dit word hierby vir algemene informasie bekend gemaak, dat die Administrateur die volgende tarief van gelde of koste vir die verwydering en wegdoen van nagvullis en urine, spoelwater en vullis, opgestel deur die Dorpsbestuursraad van Usakos ooreenkomstig die bepalings van Regulasie No. 31 van die regulasie gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 192 van 18 November, 1927, goedgekeur het met ingang vanaf 1 Februarie 1935:-

'n Insluitende fooi van 12/6d per maand per emmer nagvullis en urine, per vergaarbak van spoelwater en vullis, met dien verstande dat indien enige eienaar of bewoner sodanige gelde of koste voor of op die 7de dag van die maand waarvoor sodanige gelde of koste betaalbaar is, betaal, die Raad 'n rabat van 2/6d. sal toestaan.

Die volgende fooie of koste is betaalbaar vir elke addisionele emmer of bak van —

(a) Nagvullis en urine: 4/6. per emmer per maand;  
(b) Spoelwater: 6d. per bak per maand;  
(c) Vullis: 3/- per bak per maand.

Goewermentskennisgewing No. 124 van 1 Augustus 1933 word hierby gekanselleer.

No. 15]

[24th January, 1935.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA: USAKOS: SANITARY REGULATIONS: AMENDMENT OF TARIFF OF FEES.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved of the following tariff of fees or charges for the removal and disposal of nightsoil and urine, slopwater and domestic refuse, framed by the Village Management Board of Usakos in accordance with the provisions of regulation No. 31 of the regulations published under Government Notice No. 192 of the 18th November, 1927, as amended, with effect from the 1st February, 1935:-

An inclusive fee of 12/6d. per month per pail of nightsoil and urine, per receptacle of slopwater and of domestic refuse,

provided that if the owner or occupier pays such fees or charges before or on the 7th day of the month for which such fees or charges are due, the Board shall grant a rebate of 2/6d.

The following fees or charges shall be payable for each additional pail or receptacle of:

(a) Nightsoil and Urine 4/6d. per pail per month.  
(b) Slopwater 6d. per receptacle per month  
(c) Domestic Refuse 3/- per receptacle per month

Government Notice No. 124 of the 1st August, 1933, is hereby cancelled.

No. 16]

[25 Januarie 1935. No. 16]

[25th January, 1935.

NATURALISASIE.

Daar die Administrateur oortuig is, dat die persone, wat in die Bylae hiervan beskrywe is, per abuis uitgelaat is uit die lys, gepubliseer in Goewermenskennisgewing No. 114 van 31 Augustus 1925, van onderdane van die gewese vyandelike moonthede wat as Britse onderdane genaturaliseer is volgens die voorsienings van subartikel (1) van artikel twee van „De Zuidwest-Afrika Naturalisatie van Vreemdelingen Wet 1924” (Wet No. 30 van 1924), het dit hom behaag om, op grond van en kragtens die bevoegdhede hom verleen deur subartikel (3) van artikel twee van die genoemde Wet, die voormelde lys te wysig, wat hiermee aldus gewysig word, deur die insluiting daarin van die name van die persone wat in die Bylae hiervan beskrywe is.

Die regte naam en beskrywing van die volgende inskrywing is soos hieronder gepubliseer en nie soos onder Goewermenskennisgewing No. 114 van 31 Augustus 1925 gepubliseer nie:-

3185. ZERBE, Otto (44), Tsumeb, Grootfontein.

BYLAE.

1. GREINER, Otto (55), Windhoek.
2. KLOTZEK, Hedwig Margarete Helene (45), Windhoek.
3. RICKE, August Heinrich Karl (48), Windhoek.

No. 17]

[25 Januarie 1935.

NATURALISASIE.

Daar die Administrateur oortuig is dat die persone wat in die Bylae hiervan beskrywe is, per abuis uitgelaat is uit die lys, gepubliseer onder Goewermenskennisgewing No. 13 van 16 Januarie 1931, van persone wat kragtens die bepalings van artikel een van die Wet op Naturalisasie van Vreemdelinge (Suidwes-Afrika), 1928 (Wet No. 27 van 1928) genaturaliseer geword het, het dit hom behaag om die voormelde lys te wysig, wat dienoreenkomsig hierby gewysig word, deur die insluiting daarin van die name van die persone wat in die Bylae hiervan beskrywe is.

Die regte naam en beskrywing van die volgende inskrywing is soos hieronder gepubliseer en nie soos onder Goewermenskennisgewing No. 13 van 16 Januarie 1931 gepubliseer nie:-

1441. NEUHAUS, Walther Adolf (18), Windhoek.

BYLAE.

1. BÖTTGER, Herbert Alfons (23), Windhoek.
2. BROCKMANN, Helene Hanna Maria (25), Swakopmund.
3. JESKE, Charlotte Maria Auguste (21), Erindi Onganga, Omaruru.
4. LANGBERG, Fritz (24), Windhoek.
5. MEYER, Georg Franz (16), Windhoek.
6. MEYER, Hilde Else Marie (13), Windhoek.
7. NITSCHÉ, Karl Hermann Friedhelm (28), Eremutua, Omaruru.
8. NITSCHÉ, Margarete Elsbeth Irmgard (20), Eremutua, Omaruru.
9. VOLLMER, Ewald (19), Windhoek.
10. VOLLMER, Ingeborg (21), Windhoek.
11. VON JOHNSTON, Harry (23), Windhoek.

No. 18]

[25 Januarie 1935.

Die volgende aanstelling as Klerk van die Hof is goedgekeur:-

OTJIWARONGO: MICHAEL JOSEPH MCHUGH ingaan-  
de vanaf 27 Desember 1934 in die plek van Mnr.  
G. E. C. Bohlmann.

NATURALIZATION.

The Administrator, being satisfied that the persons described in the Schedule hereto have owing to an error been excluded from the list published under Government Notice No. 114 of the 31st August, 1925, of subjects of the late enemy powers who have become naturalised as British subjects in terms of the provisions of sub-section (1) of Section two of the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1924 (Act No. 30 of 1924), has been pleased under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (3) of section two of the said Act, to amend the said list which is hereby accordingly amended, by the inclusion therein of the names of the persons described in the Schedule hereto.

The correct name and description of the following entry is as published hereunder and not as published under Government Notice No. 114 of the 31st August, 1925:-

3185. ZERBE, Otto (44), Tsumeb, Grootfontein.

SCHEDULE.

1. GREINER, Otto (55), Windhoek.
2. KLOTZEK, Hedwig Margarete Helene (45), Windhoek.
3. RICKE, August Heinrich Karl (48), Windhoek.

No. 17]

[25th January, 1935.

NATURALIZATION.

The Administrator, being satisfied that the persons described in the Schedule hereto have owing to an error been excluded from the list published under Government Notice No. 13 of the 16th January, 1931, of persons who became naturalised in terms of the provisions of section one of the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1928 (Act No. 27 of 1928), has been pleased to amend the said list which is hereby accordingly amended, by the inclusion therein of the names of the persons described in the Schedule hereto.

The correct name and description of the following entry is as published hereunder and not as published under Government Notice No. 13 of the 16th January, 1931:-

1441. NEUHAUS, Walther Adolf (18), Windhoek.

SCHEDULE.

1. BÖTTGER, Herbert Alfons (23), Windhoek.
2. BROCKMANN, Helene Hanna Maria (25), Swakopmund.
3. JESKE, Charlotte Maria Auguste (21), Erindi Onganga, Omaruru.
4. LANGBERG, Fritz (24), Windhoek.
5. MEYER, Georg Franz (16), Windhoek.
6. MEYER, Hilde Else Marie (13), Windhoek.
7. NITSCHÉ, Karl Hermann Friedhelm (28), Eremutua, Omaruru.
8. NITSCHÉ, Margarete Elsbeth Irmgard (20), Eremutua, Omaruru.
9. VOLLMER, Ewald (19), Windhoek.
10. VOLLMER, Ingeborg (21), Windhoek.
11. VON JOHNSTON, Harry (23), Windhoek.

No. 18]

[25th January, 1935.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:-

OTJIWARONGO: MICHAEL JOSEPH MCHUGH with  
effect from the 27th December, 1934, vice Mr.  
G. E. C. Bohlmann.

## Algemene Kennisgewings.

(No. 4 van 1935.)

Ooreenkomstig artikel 30, subartikel (2), van die Dorpe-Ordonnansie No. 11 van 1928 word hierby bekend gemaak dat die voorneme bestaan om die Algemene Plan van Windhoek (S.G. No. A. 709/21 gedagteken 15 Desember 1921) te verander deur die sluiting van 'n gedeelte van daardie deel van die 10de Laan wat grens aan die oostelike sy van Erf No. 133, en die vervanging daarvan deur 'n erf, aangewys as Erf No. 585.

Planne, wat die voorgestelde verandering aantoon, lê ter insage in die Kantoor van die Munisipaliteit van Windhoek, en in die Kantoor van die Landmeter-generaal te Windhoek.

Enige besware daarteen moet skriftelik by die Landmeter-generaal te Windhoek, nie later as 17 April 1935 nie, ingedien word.

A. C. PARRY,  
Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal,  
Windhoek,  
20 Desember 1934.

(No. 6 van 1935.)

Ooreenkomstig artikel 30, subartikel (2), van die Dorpe-Ordonnansie No. 11 van 1928, word hiermee bekendgemaak dat die voorneme bestaan om die Algemene Plan van Windhoek (S.G. No. A. 709/21, gedagteken 15 Desember 1921) te wysig, deur die name van die strate in die dorp nou geregistreer as Müllerstraat en Skoolstraat, te vervang deur die naam Peter Müllerstraat.

Planne, wat die voorgestelde verandering aantoon, lê ter insage in die kantoor van die Munisipaliteit van Windhoek, en in die Kantoor van die Landmeter-generaal te Windhoek.

Enige besware daarteen moet skriftelik by die Landmeter-generaal te Windhoek, nie later as 17 April 1935 nie, ingedien word.

A. C. PARRY,  
Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal,  
Windhoek,  
20 Desember 1934.

(No. 12 van/of 1935.)

BANKEOPGAWE, DESEMBER 1934, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, DECEMBER, 1934, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika Liabilities to the Public in S.W. Africa				Kontant Geldreserwes in S.W.-Afrika Cash Reserves in South West Africa				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits ens. / Deposits etc.			TOTAAL TOTAL	Gemunte Goud Gold Coin	Pasmunt Subsidiary Coin	Note van die Suid-Afrikaanse Reserve-bank. South Africa Reserve Bank Notes	Note van ander Banke wat in S.W.-Afrika uitgereik is. Notes of other Banks S. W. Africa issue.	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts
	Opvorderbare Demand	Tyd Time	Banknote uitgereik in en betaal in die Gebied S.W.-Afrika in omloop. Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation.							
The Standard Bank of South Africa, Limited . . . . .	£ 247,660	£ 19,876	£ 70,488	£ 338,024	£ 72	£ 8,119	£ 668	£ 19,725	£ 371,554	£ 60,194
Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) .	206,069	11,718	74,690	292,477	3,318	7,240	901	15,016	304,186	

## General Notices.

(No. 4 of 1935.)

It is hereby notified, in terms of section 30, sub-section (2), of the Townships Ordinance No. 11 of 1928, that it is the intention to alter the General Plan of Windhoek (S.G. No. A. 709/21 dated the 15th December, 1921) by closing a portion of that portion of the Tenth Avenue adjoining the eastern boundary of Erf No. 133, and to convert it into an Erf to be designated Erf No. 585.

Plans showing the proposed alteration are open to inspection at the office of the Municipal Council, Windhoek, and at the office of the Surveyor General, Windhoek.

Any objection thereto must be lodged in writing with the Surveyor General, Windhoek, not later than the 17th April, 1935.

A. C. PARRY,  
Surveyor General.

Surveyor General's Office,  
Windhoek,  
20th December, 1934.

(No. 6 of 1935.)

It is hereby notified, in terms of section 30, sub-section (2) of the Townships Ordinance No. 11 of 1928, that it is the intention to alter the General Plan of Windhoek, (S.G. No. A. 709/21 dated the 15th December, 1921) by changing the names of the streets in the township now registered as Müller Street and School Street to the name Peter Müller Street.

Plans showing the proposed alteration are open to inspection at the office of the Municipal Council, Windhoek, and at the office of the Surveyor General, Windhoek.

Any objection thereto must be lodged in writing with the Surveyor General, Windhoek, not later than the 17th April, 1935.

A. C. PARRY,  
Surveyor General.

Office of the Surveyor General,  
Windhoek,  
20th December, 1934.



5. Die okkupeerder of opsigter van enige geokkupeerde woning of openbare gebou moet sorg, dat elke sekreet en urinoir op sodanige perseel tussen die voornemde ure en op sodanige geleenthede as die Raad mag vereis, vir enige persoon, wat met die verwydering van nagvuil en uriene ten behoeve van die Raad belas is, gemaklik bereikbaar is.

6. Elke nagvuilemmer, wat weggeneem word, moet goed toegemaak word met 'n geskikte deksel, en wanneer hy weggeneem word, moet daar dadelik 'n leë emmer in sy plek gesit word, wat van binne en van buite deeglik skoon-gemaak en ontsmet is en in die regte posisie onder die sitplek in die sekreet gesit is. As enige nagvuil of ander vuilis gemors word, terwyl die emmer weggevat word, moet sodanige nagvuil of ander vuilis dadelik weggeruim en die plek, waarop dit geval het, goed skoon-gemaak word.

7. Die okkupeerder van enige perseel moet die Raad dadelik in kennis stel:—

- (a) wanneer enige nagvuil- of uriene-emmer op die perseel meer as driekwart vol is;
- (b) wanneer enige emmer, wat in enige sekreet gebruik word, gedurende 'n tydperk van meer as een week nie weggeneem is nie; of
- (c) wanneer die plan bestaan om die perseel vir meer as een week te verlaat.

8. Die Raad moet 'n plek of plekke afsonder waar nagvuil en uriene behoorlik begrawe of andersins behoorlik wegdoen word deur die Kontrakteur wat sodanige plek in stand moet hou en moet geskikte voorsienings vir die behoorlike en bevredigende skoonmaak en ontsmetting van al die nagvuil- en uriene-emmers, nadat hulle leeggemaak is, verskaf of laat verskaf, en elke sodanige plek, wat aldus vir die wegdoen van nagvuil en uriene of vir die skoonmaak en ontsmetting van emmers of vir die bêre van leë emmers afgesonder is, en elke nagvuilkar en elke ander saak of ding, wat in verband met die verwydering van nagvuil en uriene staan, moet altyd deur die Kontrakteur op so 'n manier gehou word, dat dit geen plaag, gevaar vir die gesondheid of oorsaak van openbare ergernis word nie.

9. As die Raad daarvan bewus word, dat enige persoon op enige perseel aan ingewandskoors ly of as dit geglo word, dat hy daaraan of aan enige ander aansteeklike siekte ly, wie se besmettingsstowwe in die stoelgang of uriene van die pasient bevat is, moet die Kontrakteur gedurende die hele tydperk van aansteeklikheid van sodanige siekte elke sekreet op sodanige perseel van duidelik gemerkte emmers voorsien, en elke emmer moet na sy verwydering afsonderlik gehou word en sy inhoud moet op sodanige wyse behandel of weggedoen word, as nodig mag wees om die verspreiding van die besmetting te verhinder, en elke sodanige gemerkte emmer moet uitsluitlik vir sodanige pasient gereserveer word, en onder geen omstandighede mag enige sodanige emmer na enige perseel teruggestel of gebring word nie, waarin op daardie tydstip geen persoon lydende aan enige sodanige siekte, soos vermeld, is nie.

10. Die Raad het die wettige reg om die okkupeerder of opsigter van enige geokkupeerde woning of openbare gebou ten opsigte van die verwydering en wegdoen van nagvuil en uriene daarvan te belas met fooie of vorderings volgens 'n tarief, wat deur die Raad, deur resoluë van tyd tot tyd op 'n gewone vergadering daarvan geneem, vasgestel en deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige fooie of vorderings moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word, en as die okkupeerder van enige woning of openbare gebou in gebreke bly of versuim om sodanige fooie of vorderings vooruit te betaal, kan die Raad as hy dit doelmatig ag, die bedrag van die eenaar van sodanige woning of openbare gebou invorder. Die Raad kan met die goedkeuring van die Administrateur die vermelde tarief ten opsigte van verwyderings van hotelle, losies-huise, restaurants en dergelike inrigtings verander.

11. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Gesondheidsbeampste deur 'n besluit, geneem op enige gewone vergadering, enige perseel vrystel van die werking van regulasies 4, 5, 7, en 10 hiervan, as hy ten aansien van sodanige perseel oortuig is, dat die stuk grond, wat rondom hom lê en deur die okkupeerder van sodanige perseel geokkupeer is, en die afstand van sodanige grond van ander bewoonde persele voldoende is, en dat die nagvuil en uriene van die perseel op 'n geskikte wyse op sodanige grond sonder enige waarskynlikheid van plaag of gevaar vir die gesondheid of vir die besmetting van water en gevolge daarvan weggedoen kan word: Met dien verstande dat in die geval van elke aldus vrygestelde perseel die nagvuil en uriene van elke sekreet- en uriene-emmer daarop of in verband daarmee na genoë van die Raad behoorlik dikwels genoeg verwyder en behoorlik begrawe of andersins behoorlik weggedoen word: Met die verstande verder dat die

5. The occupier or person in charge of any occupied dwelling or public building shall arrange for the free access to every closet and urinal on such premises by any person carrying out the removal of nightsoil and urine on behalf of the Board between the said hours and on such occasions as the Board may require.

6. Every nightsoil pail in course of removal shall be securely covered with a suitable lid, and on removal shall be at once replaced by an empty pail thoroughly cleansed and disinfected within and without and placed in proper position beneath the seat of the closet. Should any nightsoil or filth be spilt anywhere in the course of removal of the pail, such nightsoil or filth shall be at once removed and the place whereon it has fallen properly cleansed by the Board's employees or by the contractor, as the case may be.

7. The occupier of every premises shall immediately notify the Board:—

- (a) Whenever any nightsoil or urinal pail on the premises is more than three-quarters full;
- (b) Whenever any pail in use in any closet on the premises shall not have been removed for any period exceeding one week; or
- (c) Whenever it is intended to vacate the premises for any period exceeding one week.

8. The Board shall set apart a place or places where-at nightsoil and urine shall be properly buried or otherwise properly disposed of by the contractor who shall maintain such place and shall provide or cause to be provided suitable means for the proper and satisfactory cleansing and disinfection of all nightsoil and urinal pails after having been emptied, and every such place so set apart for the disposal of nightsoil and urine or for the cleansing and disinfection of pails or for the keeping of empty pails, and every nightsoil cart and every other matter or thing connected with the removal of nightsoil and urine shall at all times be kept by the contractor so as not to be a nuisance, danger to health, or cause of public offence.

9. Wherever the Board shall become aware of any person on any premises suffering from enteric fever, or believed to be suffering therefrom or from any other infectious disease, the infection of which may be contained in the stools or urine of the patient, the contractor shall provide, during the whole period of infectiousness of such disease, every closet on such premises with pails distinctively marked, and every such pail shall on removal therefrom be kept apart and its contents dealt with and disposed of in such a manner as may be necessary to prevent a spread of infection, and every such marked pail shall be exclusively reserved for such patients and under no circumstances shall any such pail be returned or supplied to any premises not at the time having thereon a person suffering from any such disease as aforesaid.

10. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building, in respect of the removal and disposal of nightsoil and urine therefrom, fees or charges in accordance with a tariff to be fixed by the Board from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and if the occupier of any dwelling or public building shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such dwelling or public building. The Board may with the approval of the Administrator alter or vary the said tariff in respect of removals from hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments.

11. The Board may, on the recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at any ordinary meeting of the Board, exempt from the operation of regulations 4, 5, 7 and 10 hereof, any premises in respect of which the Board is satisfied that the area of land surrounding such premises and in the occupation of the occupier of such premises and the distance of such land from other inhabited premises are sufficient, and that the nightsoil and urine from such premises can be suitably disposed of on such land without any likelihood of nuisance or danger to health or pollution of water arising therefrom: Provided that in the case of every premises so exempted, the nightsoil and urine from every closet and urinal pail thereon or in connection therewith shall, to the satisfaction of the Board, be properly removed with sufficient frequency and properly buried or otherwise properly disposed of: Provided further that the Board may at any

(No. 13 van 1935.)

(No. 13 of 1935.)

**KENNISGEWING OMTRENT DIE GEBRUIK OF KOOP VAN STOOMKETELS.**

**NOTIFICATION OF USE OR PURCHASE OF BOILERS.**

Ooreenkomstig Paragraaf 15 van Goewermentskennisgewing No. 47 van 1932.

In terms of Paragraph 15 of Government Notice No. 47 of 1932.

Elke Gebruiker van 'n stoomketel in die Gebied word versoek om binne een maand vanaf die 1ste Februarie 1935 die Mynoutoriteit, Windhoek van die volgende informasie te voorsien:-

Every user of a boiler in the Territory is requested to furnish the Mining Authority, Windhoek, within one month from the 1st February, 1935, with the following particulars:-

- (1) Die aantal en tipe van ketels in sy gebruik;
- (2) Die naam van die fabrikant;
- (3) Waar en van wie die ketel gekry is;
- (4) Datum van koop;
- (5) Of nuut of tweedehands;
- (6) Werkdruk;
- (7) Onderskeidingstekens, indien enige, op die ketel met inbegrip van enige gestempelde merk op die ketel of die koperplaat wat daarop vasgeklink is;
- (8) Brandstof wat gebruik word;
- (9) Metode van toesig.

- (1) The number and type of boilers in his use;
- (2) The name of the makers;
- (3) Where and from whom the boiler was obtained;
- (4) Date of purchase;
- (5) Whether new or second-hand;
- (6) Working pressure;
- (7) Distinguishing marks, if any, on boiler, including any mark stamped on the boiler or copper plate rivetted thereto.
- (8) Fuel used;
- (9) Method of supervision.

W. P. DE KOCK,  
Mynoutoriteit.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
25 Januarie 1935.

Windhoek,  
25th January, 1935.

**Advertensies.**

**Advertisements.**

**ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.**

**ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.**

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag op Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorsese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.



KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

Formulier No. 7 / Form No. 7

BYLAE.—SCHEDULE.

No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord. word of beide	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
440	Insolvent Estate Ernst. Gerhard Schumann	9/1/35	Dividend is being paid	Edw. Ecker	c/o Ecker & du Plessis, Box 11, Otjiwarongo
444	Insolvent Estate Jacobus Gustavus Trichardt Pansegrouw	7/1 35	Neither	St. Cyr. Fourie	Box 31, Otjiwarongo

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Formulier No. 6 / Form No. 6

BYLAE.—SCHEDULE.

No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Beskrywing van Rekening	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Offices at which Account will lie open		
No. of Estate	Name and Description of Estate	Description of Account	Meester Master	Magistraat Magistrate	Van /From
349	Insolvent Estate Willem Francois Jacobus de Wet	First and Final Liquid. Account	Windhoek	Otjiwarongo	2/2/1935
352	W. Henckert, — Friedrich Johannes Walter Henckert, Erich Carl Botho Henckert and Hermann Hans Joachim Henckert — trading as general dealers of Rehoboth	Second and Final Liquidation and Contribution Account	Windhoek	Rehoboth	1/2/1935
367	Insolvent Estate of Solomon Phillips, trading as Phillips & Company, general dealers at Keetmanshoop	Third and Final Liquid. and Distrib Account	Windhoek	Keetmanshoop	1/2/1935

SOUTH WEST AFRICAN MINES LIMITED in vol. Liqu.  
No. C. P. 60.

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation- and Distribution Account was duly confirmed on the 18th December, 1934, and that a dividend is being paid.

C. LIST D. W. F. E. BALLOT  
Joint Liquidators.  
Windhoek,  
P. O. Box 246.

TRANSFER OF LICENCE.

Notice is hereby given that fourteen days after publication hereof, application will be made to the Magistrate, Warmbad, for a transfer of the General Dealer's Licence held by F. C. van Breda Erf No. 58 at Warmbad to and in favour of H. J. McDonald, Warmbad.

Dated at WINDHOEK this 23rd day of January 1935.

Signed  
F. C. VAN BREDA.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels veertig en een-en-veertig van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections forty and forty-one of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered or Assigned Estate mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form. No. 4. / Form. No. 4.

BYLAE.—SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is Whether Assigned or Sequestered	Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date & Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Doel van Byeenkoms Object of Meeting
			Dag/Day	Datum Date	Uur Hour		
407	Insolvent Estate of Paul Wilhelm Machts, blacksmith, of Klein Windhoek	Sequestered	Monday	11/2/35	3 p.m.	Windhoek	To confirm the sale of Erven Nos. 82 and 83 to Anna Lina Margarethe Gutknecht

NOTICE.

The consent of the Administrator having been obtained, the Municipality of Swakopmund will in terms of section twenty-nine of Proclamation No. 22 of 1920 submit the undermentioned properties for sale by public auction on Saturday the 23rd day of March, 1935, at 11 o'clock in the forenoon at the offices of the said Municipality in Swakopmund and subject to the hereinaftermentioned conditions:—

No.	NAME OF OWNER.	Description of Property			Area sq.m.	Situation of Erf	Grundbuch - Folio.
		Erf No.	Parzelle	Sheet			
1	Majofis, Israel	355	58/29	1	1250	Corner of Strand and Bridge Streets	Vol. 2. Folio 46. Swakopmund Stadt.
2	Outjoer Schlachtereigesellschaft m.b.H.	Portion 104	16/1	10	1348	Berg Street	Vol. 1. Folio 8. Swakopmund Umgebung.
3	Hoeft, Friedrich	353	74/29	1	1500	Strand Street	Vol. 4. Folio 97. Swakopmund Stadt.

CONDITIONS.

- (1) That the upset price in each case shall be the amount due to the Swakopmund Municipality in respect of arrear rates and taxes.
- (2) That all Government groundtaxes be paid by the purchaser.
- (3) That the purchaser pays all costs of transfer, including transfer duty, stamp duty, registration fees, auctioneer's commission of 2½%, etc., and costs of advertising.

Town Clerk's Office,  
SWAKOPMUND,  
1st August, 1934.

MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND.  
M. CORDES,  
Town Clerk.

NOTICE.

Notice is hereby given that the Fifth Liquidation and Distribution Account in the matter of the Namaqua Diamonds Limited (in liquidation) was confirmed by the Master of the High Court of South West Africa, on the 21st day of January 1935.

Sun Building,  
St. Georges Street,  
Cape Town.  
23rd January 1935.

CECIL KILPIN,  
Liquidator.

NOTICE.

Notice is hereby given that the Second Meeting of Creditors in the Insolvent Estate of CAROLINE DEAN (born BALLANTYNE) No. 452, will be held before the Magistrate of Otjiwarongo, at Otjiwarongo, on Monday, the 18th day of February 1935 at 10 o'clock in the forenoon, for the purpose of:-

- (a) Proving further claims;
- (b) Considering a suggested offer of composition of 5/- in the £.

Otjiwarongo,  
25th January, 1935.

EDW. ECKER,  
Sole Trustee.

THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA LTD.  
(with which is incorporated African Banking Corp. Limited)

STATEMENT OF UNCLAIMED MONEYS.

Published in terms of Section 92 of Act 24/1913.

FULL NAME.	LAST KNOWN ADDRESS.	AMOUNT.
COETZEE, Adam Patrick	Speculator, REHOBOTH.	£ 1.7.11d.
MEYER, Wilhelm	Unknown.	£ 2.5.-.

For The Standard Bank of S. A. Limited.

A. F. DAVIDSON  
Chief Agent in South West Africa.

Windhoek,  
11th January, 1935.

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikel vier-en-sestig, onderartikel (3), artikel sewentig en artikel neën-en-dertig, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde-by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section sixty-four, Sub-section (3), Section seventy and Section thirty-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration, will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form. No. 3. / Form. No. 3.

**BYLAE — SCHEDULE.**

No. van Boedel No. of Estate	Naam en beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is Whether Assigned or Sequestrated	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar Full Address of Trustee or Assignee	Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Tyd binne welke skuld betaal moet word Time within which debts payable
					Dag Day	Datum Date	Uur Hour		
450	Alfred Guether, Merchant, of Lüderitz	Sequestrated	A. H. S. Bruins	Box 24, Lüderitz	Friday	1/3/35	10 a.m.	Lüderitz	21 days

**KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE.** Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

**NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS.** Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

**BYLAE — SCHEDULE.**

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE E S T A T E L A T E	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
1403	Anna Sophia Robinson, formerly of Oupembaniwa, Distr. Windhoek	30 days	C. E. Rood, q. q. Execut. Testam., Box 268, Springs, Transvaal
1660	Georg Morgenroth	31 days	C. R. C. Fisher, for Executrix Testamentary, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Windhoek

**NOTICE OF APPLICATION FOR REHABILITATION.**

Estate No. 271, was placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, dated the 4th day of June, 1930.

Dated at WINDHOEK on this the 26th day of January, 1935.

Notice is hereby given that application will be made in terms of Section 108 (2) (a) of Ordinance No. 7 of 1928 to the High Court of South West Africa on Monday the 25th day of March, 1935 at 9 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the rehabilitation of WILHELM TENNER, formerly a General Dealer and Cafe Proprietor of Otjiwarongo, whose

J. D. LARDNER BURKE,  
Applicant's Attorney,  
Liwinkowski's Buildings,  
Windhoek.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Datum Tydperk Date Period	Kantoor van die Office of the Meester Magistraat Master Magistrate	Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authoriz. Agent	
1548	Danielina Jacoba Røbberts	First and Final	21 days	Windhoek	Outjo	P. H. M. du Plessis, c/o Ecker & du Plessis, Box 11, Otjiwarongo
1649	Wilhelm Friedrich Schmollmann	First and Final	21 days from 5/2/35	Windhoek	Bethanien	Dr. Hans Hirsekorn, Box 53, Hansa Haus, Windhoek
1266	Jan Joubert	Eerste Likwidasie en Distribusie	1/2/35	Windhoek		Bell & Fraser, Prokureurs vir Eksekutrie, Bus 43, Windhoek

MOTORTRANSPORT, SUIDWES-AFRIKA. — MOTOR CARRIER TRANSPORTATION, S. W. AFRICA.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie *twee* gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

No. van Aansoek. No. of Application.	Naam van Applikant. Name of Applicant.	Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie. Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.	Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word. Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.
Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek. Local Road Transportation Board, Windhoek.			
A. 35/41	O. Schimming	Passasiers en goedere. Passengers and goods.	Waldhöh, Okamukaru, Okarazumize, Owingi, 381, 382, 422, 421, 415, 416, 424, 423, 388, 387, 386, Gobabis.
A. 35/42	J. J. Engelbrecht	Passasiers en goedere. Passengers and goods.	Masis, Zachas, 369, 374, 376, Usagaai, Valerie, Tygerpoort, Oas, 406, Elandsdraai, Gobabis.
A. 35/43	v. d. Merwe & Lombard	Passasiers en goedere. Passengers and goods.	Gobabis, 411, 406, 300, 477, 293, 273, 410, 287, 362, 360, Sandfontein.
A. 35/44	C. W. Schoeman	Passasiers en goedere. Passengers and goods.	Okahandja, Onganjira, Asgard, Otjiterazu Wes, Midgard, Okatjimisse, Otjiterazu O., Eundo, Okarapu, Okahandja.
A. 35/45	J. F. Eichhorn	Passasiers en goedere. Passengers and goods.	Oas, Manhaar, Elandsberg, Oas Makam, 409, Voortrekker, Gobabis.

## NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 29 (3) of the Municipal Proclamation of 1920 that the Karibib Municipal Council will take possession of the following property unless the rates and taxes thereon accrued and not paid for a period of five years will be paid within three months after publication of this notice:—

Erf No. 32 (formerly Parzelle 11, Blatt 1) registered in the name of Max Ruile, situated in Karibib, Main Street, and unoccupied.

sgd.: A. SIMKOVSKY,  
Karibib, Town Clerk.  
1st November, 1934.

---

BARCLAYS BANK (Dominion, Colonial and Overseas)  
with which is amalgamated  
*The National Bank of South Africa, Limited.*

---

STATEMENT OF UNCLAIMED MONEYS.  
*Published in terms of Section 92 of Act No. 24/1913.*  
(As applied to South West Africa by  
Section 2 of Proclamation No. 52/1921.)

NIL.

We certify that the foregoing is correctly extracted from the books of the Bank, and to the best of our knowledge is a true and complete statement.

E. A. STEWIEN  
Chief Agent.

P. J. HAUPT  
Accountant.